

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### СОДЕРЖАНИЕ

<b>ГЛАВА 1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>2</b>
<b>ГЛАВА 2</b>	<b>УСТАНОВКА</b> .....	<b>2</b>
2.1	РАСПАКОВКА .....	2
2.2	РАЗМЕЩЕНИЕ .....	3
2.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ .....	3
2.4	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ.....	4
2.5	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ КАНАЛИЗАЦИИ.....	4
2.6	ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ И МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО .....	4
<b>ГЛАВА 3</b>	<b>РИСКИ И ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b> .....	<b>5</b>
3.1	УСЛОВИЯ НОРМАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	5
<b>ГЛАВА 4</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ</b> .....	<b>6</b>
4.1	КНОПКИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	6
4.2	ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ.....	6
4.3	ЗАПОЛНЕНИЕ КОРЗИНЫ .....	6
4.4	ВЫБОР И ЗАПУСК ЦИКЛА .....	6
4.4.1	<i>Встраиваемые фронтальные посудомоечные машины</i> .....	6
4.4.2	<i>Купольные посудомоечные машины</i> .....	7
4.5	ПРОГРАММЫ .....	7
4.6	СНЯТИЕ ВСТРОЕННОГО ФИЛЬТРА .....	7
4.7	СЛИВ ВОДЫ ИЗ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ .....	7
4.7.1	<i>Машины без дренажного насоса</i> .....	7
4.7.2	<i>Машины с дренажным циклом (* доп. комплектация)</i> .....	7
4.8	РЕГЕНЕРАЦИЯ ИОНООБМЕННОЙ СМОЛЫ (* ДОП. КОМПЛЕКТАЦИЯ) .....	8
4.9	ПЕРЕЧЕНЬ ОТОБРАЖАЕМЫХ СООБЩЕНИЙ .....	8
4.10	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОЧЕЙ СМЕНЫ .....	8
<b>ГЛАВА 5</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>9</b>
5.1	ОБЩИЕ ПРАВИЛА .....	9
5.2	ЧИСТКА.....	9
5.3	ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ .....	9
5.4	ЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ.....	9
<b>ГЛАВА 6</b>	<b>САМОДИАГНОСТИКА</b> .....	<b>10</b>
<b>ГЛАВА 7</b>	<b>НАСТРОЙКИ</b> .....	<b>11</b>
<b>ГЛАВА 8</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b> .....	<b>11</b>
<b>ГЛАВА 9</b>	<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b> .....	<b>12</b>

В соответствии с законодательством изготовитель сохраняет за собой право собственности на настоящий документ. Запрещается воспроизводить сам документ или разглашать его содержание любыми средствами без предварительного письменного разрешения.

Изготовитель оставляет за собой право вносить необходимые изменения в целях усовершенствования своей продукции без предварительного уведомления.



**Настоящее руководство содержит важную информацию по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию.**

**Несоблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемой документации, может отрицательно сказаться на безопасности прибора и ведет к немедленной отмене заводской гарантии.**

### **Предупреждение:**

Храните всю документацию в непосредственной близости от прибора; обеспечьте документацией специалистов и операторов, которым поручена его эксплуатация, и примите меры, чтобы она хорошо сохранялась с течением времени, хранилась в надежном месте вместе с дополнительными копиями для частых консультаций.

Прежде чем выполнять какие-либо операции на приборе оператор должен прочитать, понять и усвоить настоящее руководство.

Прибор предназначен исключительно для профессионального использования посудомоечных машин с высокой нагрузкой, поэтому его установка, эксплуатация и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с инструкциями изготовителя.

### **Гарантия:**

Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения или травмы, возникшие в результате несоблюдения инструкций или ненадлежащего использования машины.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемой документации, может отрицательно сказаться на безопасности прибора и ведет к немедленной отмене заводской гарантии.

Случаи установки и ремонта машины неуполномоченными техническими специалистами или использования неоригинальных запасных частей ведут к немедленной отмене заводской гарантии.

### **Хранение:**

Транспортировка и хранение: от -10 °C до 55 °C, кратковременно – до 70 °C (максимум 24 часа)

## Глава 2 УСТАНОВКА

Правильная установка имеет первостепенное значение для безотказной работы прибора. Некоторые данные, необходимые для установки прибора, указаны в паспортной табличке на панели корпуса с правой стороны, а копия таблички помещена на титульном листе настоящего руководства.



**Прибор может быть установлен только уполномоченными квалифицированными специалистами.**

**В Австралии и Новой Зеландии эта машина должна быть установлена в соответствии с требованиями AS / NZS3500.1**

### **2.1 Распаковка**

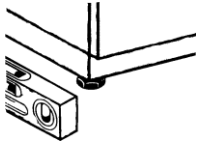
Проверьте состояние упаковки, отметив любые обнаруженные повреждения в отгрузочном документе. Снимите упаковку и убедитесь, что прибор в хорошем состоянии; немедленно сообщите о любых повреждениях дилеру и экспедитору по факсу или заказным письмом с уведомлением о вручении. При обнаружении повреждения, ставящего под угрозу безопасность прибора, запрещается устанавливать и использовать прибор, пока он не будет проверен квалифицированным специалистом.



**Элементы упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, гвозди и т.д.) представляют потенциальную опасность и должны храниться вне досягаемости для детей и домашних животных.**

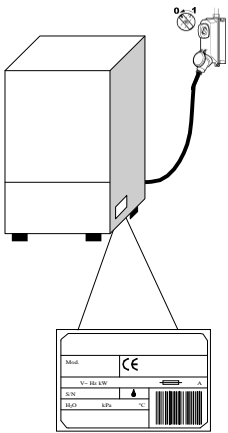


## 2.2 Размещение



- Убедитесь, что в зоне установки нет предметов или материалов, которые могут быть повреждены паром, выходящим из прибора во время работы; в случае их наличия, убедитесь, что они защищены должным образом.
- Перед размещением прибора обеспечьте подключение к источнику электропитания, водоснабжению и канализации.
- Пол или встроенный модуль должны быть рассчитаны на вес прибора.
- Для обеспечения устойчивости выровняйте прибор с помощью четырех ножек.
- Прибор предназначен только для стационарной установки; любые другие варианты должны быть согласованы и утверждены изготовителем.
- Перед использованием посудомоечной машины снимите защитную пленку с панелей корпуса.

## 2.3 Подключение электропитания

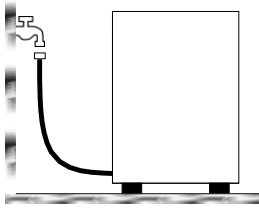


- Источник питания должен быть оснащен многополюсным автоматическим выключателем (главный выключатель питания) для размыкания всех контактов, включая нейтраль, с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, и термовыключателями или плавкими предохранителями, которые должны быть настроены или рассчитаны на мощность, указанную в паспортной табличке машины.
- Главный выключатель питания должен быть установлен на линии электропитания в непосредственной близости от прибора, и может быть подключен одновременно только к одной машине.
- Напряжение и частота тока в электросети должны соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке прибора.
- Установка должна включать систему заземления в соответствии с установленными нормами электробезопасности для защиты оператора и самого прибора.

- Кабель питания, исключительно типа H07RN-F, никогда не должен подвергаться натяжению или сдавливанию во время нормальной эксплуатации или технического обслуживания машины.
- Прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе с использованием винта, обозначенного символом.
- Эквипотенциальный кабель должен иметь поперечное сечение 10 мм<sup>2</sup>.
- Соблюдайте полярность, указанную на электрической схеме.
- Для получения дополнительной информации см. электрическую схему.



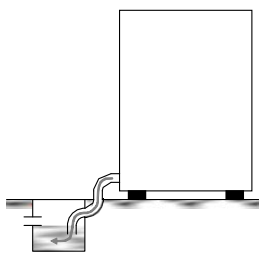
**Запрещается использовать тройники, переходники, кабели ненадлежащего сечения или типа или кабели с удлинительными спайками, не соответствующие действующим правилам устройства электроустановок.**



## 2.4 Подключение к системе водоснабжения

Подключение прибора к водопроводной сети должно выполняться с помощью гибкого шланга. Между линией подачи воды и электромагнитным клапаном прибора должен быть установлен запорный клапан (кран). Кран должен располагаться рядом с прибором.

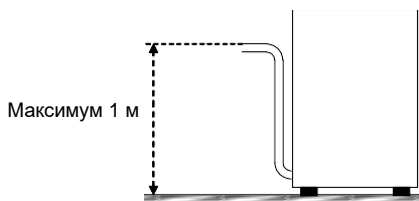
- Параметры водоснабжения, температуры и давления **должны соответствовать** номинальным значениям, указанным в паспортной табличке машины.
- Если жесткость воды превышает 14 °Fr (8 °dGH), рекомендуется использовать встроенный умягчитель воды (поставляется по запросу). Если жесткость воды превышает 35 °Fr (19,5 °dH), установите дополнительно внешний умягчитель воды перед электромагнитным клапаном.
- Если вода имеет очень высокую остаточную концентрацию минералов с высокой проводимостью, рекомендуется установить систему деминерализации.



Свободный слив

## 2.5 Подключение к системе канализации

- Линия слива должна состоять из свободного дренажного колодца с сифоном, соответствующим пропускной способности сливного шланга, поставляемого с прибором. Длина шланга должна обеспечивать возможность его подсоединения к отстойнику без натяжения, ограничения, сгибания, смятия, сдавливания или прикладывания усилий любым способом.
- Слив воды из бака происходит самотеком, поэтому дренажный колодец должен располагаться ниже основания машины.



Максимум 1 м

С насосом (предоставляется по запросу)

- Если слив находится выше основания прибора, можно использовать версию со сливным насосом (предоставляется по запросу).
- В этом случае дренажный патрубок может находиться на высоте не более 1 м.
- Всегда проверяйте правильность работы слива и не допускайте его блокирования.
- Любое другое решение должно быть заблаговременно утверждено изготовителем.

## 2.6 Ополаскиватель и моющее средство

- Ополаскиватель и моющее средство подаются с помощью встроенных диспенсеров (в зависимости от модели).
- Дозировку определяет монтажник оборудования в соответствии с жесткостью воды, кроме того, он сам производит калибровку диспенсеров.
- Перед их калибровкой заполните напорные трубки диспенсеров соответствующим продуктом.
- Калибровка устройств осуществляется с помощью регулировочных винтов или непосредственно с панели управления (если применимо).
- Уровень жидкости в контейнере должен быть достаточным для заполнения диспенсеров; не допускайте полного опустошения контейнера и не пополняйте его агрессивным или загрязненным продуктом.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать моющие средства на основе ХЛОРА или ГИПОХЛОРИТА.

Рекомендуется установить автоматический диспенсер моющего средства.



### Глава 3 РИСКИ И ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данный прибор предназначен исключительно для использования по прямому назначению. Любое другое использование является ненадлежащим и опасным.
- Квалифицированный специалист, ответственный за установку прибора, должен проинструктировать пользователя о порядке его эксплуатации и всех сопутствующих мерах безопасности, основываясь на практических примерах.
- Любые работы на машине должны осуществляться только изготовителем или авторизованным сервисным центром с использованием только оригинальных запасных частей.
- Всегда отключайте машину от источников электропитания и водоснабжения перед техническим обслуживанием, ремонтом или чисткой.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использование машины лицами, не обученными правилам ее эксплуатации.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять машину под напряжением, когда она не используется.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** открывать машину, не дожидаясь, когда она завершит свой цикл.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину со снятыми защитными ограждениями.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину для мытья предметов, которые не предназначены для мытья в посудомоечной машине или находятся в поврежденном состоянии, независимо от их формы, размера или материала.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину или какие-либо ее узлы в качестве ступенек или опор для людей, имущества или животных.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** перегружать открытую дверь машин с фронтальной загрузкой, которая рассчитана только на вес корзины, заполненной посудой.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** опускать голые руки в моющий раствор.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** переворачивать машину после ее установки.
- При обнаружении какой-либо неисправности или утечки жидкости немедленно отключите электропитание и подачу воды.
- Запрещается устанавливать посудомоечную машину в непосредственной близости от источников тепла с температурой более 50 °С.
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять посудомоечную машину в условиях воздействия атмосферных факторов (дождь, прямые солнечные лучи и т.п.)
- Не допускается установка посудомоечной машины на открытом воздухе без надлежащего укрытия.
- Категорически запрещается запускать программу мытья без переливного устройства в баке (если применимо).
- Категорически запрещается размещать магнитные предметы вблизи машины.
- Запрещается использовать верхнюю часть машины в качестве стола или опоры.
- Монтажник оборудования несет ответственность за проверку работоспособности системы заземления.
- По окончании испытания монтажник оборудования должен оформить акт о том, что машина была установлена и испытана в соответствии с действующим законодательством и правильными методами производства работ.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** изменять положение или вносить изменения в элементы, входящие в состав машины, так как эти действия могут поставить под угрозу ее безопасность.
- Уровень звукового давления составляет:  $L_pA \leq 70$  дБ (А).

#### 3.1 Условия нормальной эксплуатации

Окружающая температура:	макс. 40 °С / мин. 4 °С (в среднем: 30 °С)
Высота над уровнем моря:	до 2000 метров
Относительная влажность:	макс. 30% при 40 °С / макс. 90% при 20 °С

## Глава 4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### 4.1 Кнопки и обозначения

См. *рис. 1*:

1	Кнопка <b>ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</b>	5	Светодиод <b>ЦИКЛА МЫТЬЯ</b>
2	Кнопка <b>ВЫБОР СОСТОЯНИЯ</b>	6	Светодиод <b>ЦИКЛА ОПОЛАСКИВАНИЯ</b>
3	Кнопка <b>PROGRAMME SELECTION (ВЫБОР ПРОГРАММЫ)</b>	7	<b>ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДИСПЛЕЙ</b>
4	Кнопка <b>START (ПУСК)</b>	8	Светодиод <b>ЦИКЛА РЕГЕНЕРАЦИИ</b>

*Расположение кнопок и светодиодов может варьироваться в зависимости от типа машины*

### 4.2 Включение посудомоечной машины

- Включите главный выключатель питания и откройте наружный водопроводный кран.
- Две линии на **ДИСПЛЕЕ (7)** показывают, что питание сети включено.
- Проверьте наличие переливного патрубка.
- Нажмите кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)**.
- Стадия наполнения бойлера и нагрева воды начинается автоматически; **СВЕТОДИОДЫ (5) и (6)** поочередно мигают, а температура бойлера отображается на **ДИСПЛЕЕ (7)**.
- Когда **СВЕТОДИОДЫ (5) и (6)** перестают мигать и загораются постоянным светом, это означает, что достигнуты оптимальные условия для начала мытья.

### 4.3 Заполнение корзины

В соответствии с *рис. 3* для обеспечения надлежащей работы посудомоечной машины следуйте правилам, описанным ниже:

- Используйте подходящую корзину, заполните ее посудой, не допуская перегрузки и перекрытия предметов.
- Всегда очищайте посуду перед установкой в посудомоечную машину; не ставьте в машину посуду с засохшими или твердыми остатками пищи.
- Ставьте очищенную посуду в корзину лицевой стороной вниз.
- В наклонную корзину ставьте тарелки и подобные предметы внутренней поверхностью вверх.
- Ставьте столовые приборы в корзину для столовых приборов ручками вниз.
- Не помещайте столовые приборы из серебра и нержавеющей стали в одну корзину для столовых приборов, так как это ведет к возникновению пятен на серебре и к возможной коррозии нержавеющей стали.
- Мойте посуду сразу после использования, чтобы предотвратить засыхание и прилипание остатков пищи.
- В посудомоечной машине допускается мыть только прочную посуду, пригодную для мытья в посудомоечных машинах.

### 4.4 Выбор и запуск цикла







#### 4.4.1 Встраиваемые фронтальные посудомоечные машины

- Выберите соответствующий цикл для мытья посуды, используя кнопки **ВЫБОР СОСТОЯНИЯ (2)** и **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)**; эти кнопки используются в комбинации для выбора желаемого цикла, как показано на *рис.2*.
- Для запуска программы нажмите кнопку **ПУСК (4)**. Светодиод **ЦИКЛА МЫТЬЯ (5)** начинает мигать, и на **ДИСПЛЕЕ** отображается температура мытья. Позднее начнет мигать светодиод **ЦИКЛА ОПОЛАСКИВАНИЯ (6)**, и на **ДИСПЛЕЕ** отобразится температура ополаскивания. (*Рис. 1*).
- По окончании цикла светодиоды **ЦИКЛА МЫТЬЯ (5)** и **ЦИКЛА ОПОЛАСКИВАНИЯ (6)** будут одновременно мигать в течение нескольких секунд.
- Для быстрой сушки выньте корзину из машины, как только цикл закончится.
- Чтобы остановить цикл мытья раньше времени, предусмотренного программой, нажмите и удерживайте кнопку **ПУСК (4)** в течение нескольких секунд.

## 4.4.2 Купольные посудомоечные машины

- Выберите соответствующий цикл для мытья посуды, используя кнопки **ВЫБОР СОСТОЯНИЯ (2)** и **ВЫБОР ПРОГРАММЫ (3)**; эти кнопки используются в комбинации для выбора желаемого цикла, как показано на рис.2.
- Нажмите кнопку **ПУСК (4)**, чтобы активировать автоматический запуск. Светодиод **ЦИКЛА МЫТЬЯ (5)** начинает мигать, и на **ДИСПЛЕЕ** отображается температура мытья. Позднее начнет мигать светодиод **ЦИКЛА ОПОЛАСКИВАНИЯ (6)**, и на **ДИСПЛЕЕ** отобразится температура ополаскивания. (Рис. 1).
- По окончании цикла светодиоды **ЦИКЛА МЫТЬЯ (5)** и **ЦИКЛА ОПОЛАСКИВАНИЯ (6)** будут одновременно мигать в течение нескольких секунд.
- Последующие циклы будут запускаться автоматически при закрытом куполе.
- Для быстрой сушки выньте корзину из машины, как только цикл закончится.
- Чтобы остановить цикл мытья раньше, нажмите кнопку **ПУСК (4)**.

## 4.5 Программы

	Короткая программа мытья		Мытье стаканов
	Средняя программа мытья		Цикл слива.
	Продолжительная программа мытья		Регенерация смолы

## 4.6 Снятие встроенного фильтра

- Установите моющие и ополаскивающие лопасти под прямым углом к краю дверцы (рис. 4).
- Поднимите каждый полуфильтр с помощью соответствующей рукоятки.

## 4.7 Слив воды из посудомоечной машины

### 4.7.1 Машины без дренажного насоса

- Выключите посудомоечную машину.
- Извлеките встроенный фильтр, при наличии такового (рис. 4А).
- Потяните вверх и снимите переливной патрубок (рис. 5В).
- Дождитесь полного слива воды из бака.
- При необходимости извлеките фильтр бака и очистите (рис. 5С).

### 4.7.2 Машины с дренажным циклом (\* доп. комплектация)

- Выключите машину, нажав кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ. (1)**.
- Извлеките встроенный фильтр, при наличии такового (рис. 4А).
- Снимите переливной патрубок (при наличии), потянув его вверх (рис. 4); переливной патрубок отсутствует в версиях с частичным сливом.
- Закройте дверцу.
- Выберите цикл слива, нажав кнопку **ВЫБОР СОСТОЯНИЯ (2)**.
- Нажмите кнопку **ПУСК (4)** на 2 секунды, чтобы активировать цикл слива.
- Цикл слива обозначается на **ДИСПЛЕЕ (7)** буквами «dr» .
- Машина запускает цикл слива, а затем отключается.
- При необходимости извлеките и очистите фильтр бака (рис. 5С).



#### 4.8 Регенерация ионообменной смолы (\*доп. комплектация)

В машинах с встроенным умягчителем воды необходимо периодически запускать цикл регенерации, чтобы обеспечить правильную работу умягчителя. Количество рабочих циклов машины между двумя последовательными циклами регенерации смолы зависит от жесткости местной воды и должно быть установлено в соответствии со следующей таблицей.

dH	°F	Кол-во циклов
6	10	160
7	12	150
8	14	140
9	16	130
10	18	120
11	20	110
12	21	100

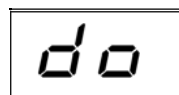
dH	°F	Кол-во циклов
13	23	90
14	25	80
15	27	70
16	29	60
17	30	50
18	32	40
19	34	30

Выполните следующие действия (*рис. 6*):

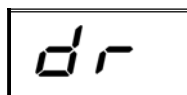
- Выключите посудомоечную машину.
- Слейте воду из машины и очистите ее.
- Извлеките встроенный фильтр и откройте контейнер для соли в баке.
- Засыпьте 250-300 г регенерационной соли (поваренной соли без добавок с размером зерна 1 или 2 мм).
- Плотнo закройте контейнер.
- Убедитесь, что переливной патрубком удален.
- Выберите цикл регенерации, нажав **кнопку ВЫБОР СОСТОЯНИЯ (2)**.
- Для того чтобы запустить цикл, нажмите **кнопку ПУСК (4)** на несколько секунд.
- Начало цикла будет сопровождаться включением светодиода **ЦИКЛА РЕГЕНЕРАЦИИ (8)**.
- Цикл регенерации длится около 20 минут.
- По окончании цикла посудомоечная машина выключится.

**Внимание.** Не допускается выключать машину во время выполнения цикла регенерации.

#### 4.9 Перечень отображаемых сообщений



Открытая дверца



Цикл слива.

#### 4.10 По окончании рабочей смены

- В конце дня всегда сливайте воду из машины, как описано в параграфе «Слив воды из посудомоечной машины».
- Отключите питание с помощью главного выключателя и закройте внешний кран подачи воды.
- Выполните процедуры регулярного технического обслуживания и чистку машину, как описано в разделе «Техническое обслуживание».
- Если возможно, оставьте дверь приоткрытой во избежание появления неприятных запахов внутри машины.



## Глава 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 5.1 Общие правила



Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию полностью слейте воду, отключите электропитание и закройте кран подачи воды.

Запрещается использовать высоконапорные струи воды – это может повредить электрооборудование.

Мыть панели корпуса допускается только в холодном состоянии, используя только моющие средства, специально предназначенные для стали.

### 5.2 Чистка

Если существует опасность замерзания воды, необходимо слить воду из бойлера и мытьевого насоса.

Для обеспечения надлежащего рабочего состояния машины необходимо проводить регулярное обслуживание, как описано ниже. Рекомендуется периодически проводить санитарную обработку машины с использованием подходящих неагрессивных коммерческих продуктов.

### 5.3 Чистка фильтров

Выполняйте эту процедуру в конце дня или в случае загрязнения фильтров:

1. Снимите и очистите корзины.
2. Слейте воду из бака, как описано в параграфе «Слив воды из посудомоечной машины».
3. Извлеките и тщательно очистите все фильтры.
4. Запрещается использовать абразивные продукты для чистки бака.
5. По окончании процедуры установите все снятые детали на место.

### 5.4 Чистка лопастей

Моющие и ополаскивающие лопасти легко снимаются для чистки их форсунок и предотвращения засорения/отложения накипи.

Выполните следующие действия:

- Снимите распылительные лопасти, отвинтив крепежные гайки или отсоединив быстроразъемные соединения на оборудованных ими машинах.
- Промойте все детали под струей проточной воды и тщательно очистите форсунки, при необходимости используйте зубочистку или заостренный инструмент.
- Очистите оси вращения лопастей внутри машины и зону слива мытьевой и ополаскивающей воды.
- Установите лопасти на место и убедитесь, что они вращаются свободно.

## Глава 6 САМОДИАГНОСТИКА

Машина оснащена системой самодиагностики, которая регистрирует и предупреждает о ряде неисправностей.

<b>Неисправн.</b>		<b>Описание и возможные способы устранения</b>
	<b>E r 01</b>	<b>Нет ополаскивания.</b> Цикл ополаскивания не был завершен правильно. Убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые.
	<b>E r 02</b>	<b>Нет слива.</b> Вода не слилась или слилась неправильно. Убедитесь, что сливная труба не согнута и не пережата, что сифон и фильтры не заблокированы. В машинах, оснащенных переливным патрубком, снимайте его перед запуском цикла слива.
	<b>E r 03</b>	<b>Ошибка сброса температуры ополаскивания.</b> Температура бойлера не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E r 04</b>	<b>Ошибка заполнения бака водой.</b> Убедитесь, что трубы подсоединены надлежащим образом, и что кран подачи воды открыт. Там, где это предусмотрено, проверьте наличие переливного патрубка. Выключите посудомоечную машину, затем вновь включите ее и заполните повторно.
	<b>E r 05</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E r 06</b>	<b>Неисправность термометра бака. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бака. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E r 07</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Обрыв в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E r 08</b>	<b>Неисправность термометра бойлера. (Короткое замыкание в цепи датчика)</b> Машина не считывает значение температуры бойлера. Выключите и снова включите посудомоечную машину.
	<b>E r 09</b>	<b>Превышение лимита времени заполнения бойлера:</b> бойлер не заполнен. Невозможно выполнить цикл ополаскивания. Убедитесь, что водопроводный кран открыт. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
	<b>E r 21</b>	Недостаточное ополаскивание: не выполнено правильное количество циклов ополаскивания; убедитесь, что ополаскивающие форсунки чистые. Данная ошибка не останавливает работу машины.
	<b>E r 22</b>	<b>Ошибка сброса температуры бака:</b> Температура бака не была сброшена в установленное время в процессе цикла мытья. Выключите и снова включите машину, запустите новый цикл.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E r 5F</b>	<b>Электромеханическое предохранительное устройство:</b> сработали предохранительные термостаты бойлера или бака, или сработало предохранительное реле давления бака.
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>E r 5L</b>	<b>Предохранительное реле уровня:</b> ненадлежащий уровень воды в баке.
<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> При выключении и повторном включении посудомоечной машины производится «сброс» аварийных сигналов; если после выполнения указанных инструкций неисправность не устраняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.</p>		

## Глава 7 НАСТРОЙКИ



Настройку следующих параметров должны выполнять только квалифицированные специалисты.

- Параметры, перечисленные ниже, могут быть настроены во время установки машины после доступа к меню настроек следующим образом:
- при включенной машине и открытой дверце.
- Удерживайте кнопку **START (4)** в нажатом положении в течение 5 секунд; на **ДИСПЛЕЕ (7)** отобразится температура бойлера.
- С этого момента можно изменить указанное значение повторным нажатием кнопки **ПУСК (4)**.
- После выбора нужного значения нажмите и удерживайте кнопку **ПУСК (4)** для подтверждения выбранного значения и перехода к следующему параметру.
- Параметры будут отображаться в порядке, указанном в таблице ниже.

	<b>Температура бака</b>	Настройка температуры бака. Это изменение будет введено в программу только в выбранный момент.
	<b>Температура бойлера</b>	Настройка температуры бойлера. Это изменение будет введено в программу только в выбранный момент.
	<b>Дозирование моющего средства</b>	Время дозирования моющего средства.
	<b>Дозирование ополаскивателя</b>	Время дозирования ополаскивателя.

Перечень параметров может варьироваться в зависимости от типа посудомоечной машины.

## Глава 8 УТИЛИЗАЦИЯ

Наши машины не содержат материалов, требующих специальной обработки.



(Применимо для ЕС и стран с утилизацией сортируемых отходов)

Данный символ на приборе или его документации означает, что прибор в конце срока службы подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов. Чтобы исключить вероятность нанесения вреда окружающей среде или здоровью человека в результате ненадлежащей утилизации, необходимо отделять прибор от отходов других типов и принимать меры, способствующие рациональному повторному использованию материальных ресурсов.

Бытовым потребителям следует обратиться к своему дилеру или в местные органы власти за информацией о сортировке и утилизации отходов данного типа продукта.

Корпоративным пользователям надлежит обратиться к своему поставщику и проверить положения и условия договора купли-продажи.

Не допускается утилизировать данное изделие совместно с другими коммерческими отходами.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Надлежащее использование посудомоечной машины может улучшить ее воздействие на окружающую среду при соблюдении следующих простых правил:

Мойте только полностью заполненные корзины.

Выключайте посудомоечную машину, когда она не используется. Держите машину закрытой, когда она находится в режиме ожидания.

Используйте программы мытья, соответствующие степени загрязнения посуды. Обеспечивайте машину горячей водой, если она нагревается газом.

Обеспечьте подключение стоков к подходящей канализации.

Не превышайте рекомендуемую дозу моющего средства.

Производитель оставляет за собой право изменять электрические, технические и эстетические характеристики этого устройства и заменять любые его детали без предварительного уведомления, поскольку он считает необходимым предлагать более надежные изделия, с большим
---